

r o m e r o



e q u i p o m a í z

A Óscar Romero,
que vive en el pueblo



*To Óscar Romero,
who lives on in the people*

Presentación

La vida y obra de Mons. Óscar Arnulfo Romero es patrimonio cultural y religioso no sólo del pueblo salvadoreño, sino de la humanidad entera. Hoy, el Equipo Maíz, nos presenta parte de ese patrimonio cultural y religioso de la humanidad en bellas imágenes sobre la vida y obra del siervo de Dios, Óscar Romero, hombre grande como evangelizador y mártir del siglo XX.

Mons. Romero, que dio su vida por su pueblo y que ya resucitó en él, nos sigue señalando con estas imágenes los caminos del Señor para una verdadera liberación de su pueblo.

El recorrer estas páginas impresas con las imágenes de nuestro Pastor, es contemplar y calar muy hondo en su persona, lo cual hace aflorar nuestros sentimientos y compromisos para con el servicio hacia las demás personas. Para las y los que conocimos a Mons. Romero, y para los y las que no le conocieron, estas imágenes nos plasman una vida esplendorosa en su sencillez, en su amor hacia los demás, en los valores que tenemos que cultivar; en las preocupaciones, afanes y donaciones hacia el pueblo oprimido.

Esta memoria histórica en imágenes nos habla del Pastor que defendió la dignidad de la persona humana, demandando verdad, administración de justicia, reparación de las víctimas y reconciliación.

Tengamos, compartamos y heredemos este tesoro de historia hecho imágenes, y estas imágenes hechas historia, para ser mejores y para construir una sociedad justa y solidaria.

The life and work of Monseñor Óscar Arnulfo Romero is the cultural and religious patrimony not only of the Salvadoran people but of all humanity. Today, Equipo Maíz presents a part of this patrimony in beautiful images of the life and work of God's Servant, Óscar Romero, a great evangelist and martyr of the 20th Century.

With these images, Monseñor Romero, who gave his life for his people and has now risen again in them, continues to show us the Lord's path to a true liberation of his people.

To pass through these pages printed with images of our Pastor is to contemplate and enter deeply into who Monseñor Romero was, which allows the flow of our feelings and commitments in the service to others. For those who knew Monseñor Romero, and for those who did not know him, these images express a life splendid in its simplicity, in its love for others, in values we must cultivate; in the concerns, yearnings and self-giving towards oppressed people.

This historical memory through images speaks to us of the Pastor who defended the dignity of human beings by demanding truth, justice, redress for victims of human rights violations and reconciliation.

Let us take this historical treasure made image, share it and bequeath it, in order to make us better and to build a just society in solidarity with others.

María Julia Peraino

Introducción

En el vigésimo aniversario de su martirio y resurrección presentamos una muestra fotográfica de la vida de Óscar Romero, como testimonio de lo que fue su vida: una vida entregada al pueblo y a Dios.

Son muchas las personas que guardan con gran cariño la fotografía que algún día se tomaron con Monseñor Romero. En cada visita pastoral, en cada reunión, no podía faltar la fotografía para el recuerdo. Años después, esas fotografías se han convertido en un tesoro de incalculable valor testimonial. Monseñor Romero fue la persona más fotografiada en aquellos inolvidables años. Los medios de comunicación social difundieron por muchos países no sólo sus palabras proféticas, sino también su imagen de “amigo, hermano y pastor” que caminó junto al pueblo.

Esta obra forma parte de un proyecto que iniciamos hace ya varios años, cuando lanzamos la campaña de recoger fotografías de Monseñor Romero. El pueblo ha respondido con generosidad a esta iniciativa de compartir con toda la gente “su” fotografía. También muchas instituciones y organismos han querido sumarse. Son tantas las fotografías de Óscar Romero que no ha sido fácil seleccionarlas para esta obra, porque todas tienen un gran valor testimonial e histórico.

Presentamos las fotografías en varias secciones, acompañadas de frases tomadas de sus homilías y entrevistas. Hemos querido dar especial énfasis a las imágenes menos conocidas de Monseñor Romero, sobre todo aquellas que corresponden a su vida antes de ser arzobispo de San Salvador. Muchas de las fotografías necesitan un trabajo más acucioso para poderlas fechar y ubicar en su contexto. Nuestra intención es continuar este proyecto. Esperamos contar con su apoyo.

On the 20th Anniversary of Óscar Romero's martyrdom and resurrection, we present a collection of photographs as a testimony of his life: a life given to his people and to God.

Many are the persons who, with great love and care, save the picture that was taken one day with Monseñor Romero. In each pastoral visit, in each meeting, the opportunity could not be missed to record that memory in a photograph. Years later, these pictures have become treasures of incalculable testimonial value. Monseñor Romero was the person most photographed during those unforgettable years. Communications media in many countries not only transmitted his prophetic words but also his image as the “friend, brother and pastor” that walked with his people.

This book is part of a project we began many years ago when we launched a campaign to gather photographs of Monseñor Romero. People responded to this initiative with generosity by sharing with everyone else “their” picture. Many institutions and organizations have joined in the effort. There are so many photographs of Óscar Romero that it has not been easy to make a selection because all of them have great testimonial and historical value.

We present the photographs in different chapters, along with phrases taken from homilies and interviews. We especially wanted to emphasize the less known images of Monseñor Romero and, more than anything, those that correspond to his life before becoming Archbishop of San Salvador. Many of the pictures require a more careful revision in order to date and locate them in their context. Our intention is to continue with this project. We hope to rely on your support.